

Emirate of Abu Dhabi

Health Authority - Abu Dhabi
Chief Executive Officer Office



إمارة أبوظبي
هيئة الصحة - أبوظبي
مكتب المدير العام



40 روح الاتحاد
SPIRIT OF THE UNION
الدور الوطني
NATIONAL DAY



uaenationalday.ae

Periodical No. (47) – Health Insurance

كتاب دوري رقم (47) ضمان صحي

Date: November 14th, 2011

التاريخ: 14 نوفمبر 2011م

To:

- All Licensed Healthcare Facilities
- All Directors of Insurance Companies
(Licensed to operate in the field of health insurance scheme in the Emirate of Abu Dhabi)
- All Directors of Third Party Administrators
(Licensed to operate in the field of health insurance scheme in the Emirate of Abu Dhabi)

إلى:

- جميع المنشآت الصحية المرخصة في إمارة أبوظبي
- مدراء شركات التأمين، المحترمين
(المرخص لهم بالعمل في مجال الضمان الصحي في إمارة أبوظبي)
- مدراء شركات إدارة مطالبات الضمان الصحي، المحترمين
(المرخص لهم بالعمل في مجال الضمان الصحي في إمارة أبوظبي)

Subject: (HS008-KEH) Upload Confirmation

الموضوع: تأكيد إرسال البيانات إلى محرك المعرفة الصحي
(HS008-KEH)

Greetings.

تحية طيبة وبعد،،،

With reference to the Policy FACL/05/06 Reporting of Health Statistics, issued in June 2009, HAAD asks Providers and Payers to confirm that they have uploaded to KEH via www.shafafiya.org all required data and that this matches their internal records.

عطفًا على السياسات التنظيمية لهيئة الصحة - أبوظبي المرجع FACL/05/06 الصادر في يونيو 2009 والخاصة بتسليم الإحصاءات الصحية، نحيطكم علماً بأن هيئة الصحة - أبوظبي تطالب جميع مقدمي خدمات الرعاية الصحية والتأمين الصحي بتأكيد إرسال جميع البيانات المطلوبة إلى محرك المعرفة الصحي عبر الموقع www.shafafiya.org وأخدين بعين الاعتبار تطابق هذه البيانات المرسله مع بياناتهم الداخلية.

For data uploaded starting 01st January 2012, such confirmation is required on a quarterly basis, no later than the 15th of April, July, October and following January, respectively. Providers should confirm via HAAD's (eLicensing) system, and Payers should email submissions@haad.ae.

بالنسبة للبيانات التي سوف يتم إرسالها ابتداءً من 01 يناير 2012، تتم عملية تأكيد الإرسال بشكل ربع سنوي في موعد أقصاه 15 كل من الأشهر التالية: أبريل ويوليو وأكتوبر ويناير التالي على التوالي. يجب على مقدمي خدمات الرعاية الصحية إرسال هذا التأكيد عبر موقع هيئة الصحة - أبوظبي/ نظام التراخيص (eLicensing). أما بالنسبة لمقدمي خدمات التأمين الصحي فعليهم إرسال التأكيد عبر البريد الإلكتروني: submissions@haad.ae.

After the effective date of confirmation, evidence of matching KEH submissions with internal records should be readily available for audit by HAAD, when requested. HAAD is aware that all Licensed Providers and Payers will implement the content of this circular as per Health Insurance Law and the Implementing Regulation.

بعد تاريخ إرسال التأكيد، يتم اعتبار إثبات تطابق البيانات التي تم إرسالها عبر محرك المعرفة الصحي مع البيانات الداخلية جاهزاً في حال طلبها لإجراء عملية التدقيق من قبل هيئة الصحة - أبوظبي. وإن هيئة الصحة على يقين بأن جميع المنشآت والشركات المرخصة سوف تتعاون معها لتنفيذ أحكام هذا الكتاب الدوري وفق ما ورد في قانون الضمان الصحي ولائحته التنفيذية.

Thank you in advance for your cooperation.

شاكركم لكم حسن تعاونكم معنا ،،،

المدير العام
Chief Executive Officer